

# CAPUT XVI

## DE MODO ASSISTENDI MATRIMONIIS MIXTIS

1 Matrimonium extra ecclesiam celebretur, et omnes sacri ritus prohibentur nisi graviora mala prævideantur, in quo casu Ordinarius potest aliquam ex consuetis ecclesiasticis cæremoniis, exclusa semper celebratione Missæ, permittere.

Sacerdos de consensu in Matrimonium interrogat utrumque singillatim sermone vulgari primo vero virum:

2 N.N., Do you freely and willingly take N.N., here present, as your lawful wife?

**Respondeat Sponsus:**

I do.

3 Deinde Sacerdos interrogat mulierem:

N.N., Do you freely and willingly take N.N., here present, as your lawful husband?

2 A N.N. an toil leat N.N. atá anseo i láthair a ghabháil chugat mar bhanchéile dlisteanach?

**Sponsus:**

Is toil.

3 A N.N. an toil leat N.N. atá anseo i láthair a ghabháil chugat mar fhearchéile dlisteanach?

**Respondeat Sponsa:**

I do.

4 Mox Sacerdos iubet:

Now that you are united in the bonds of marriage, join your right hands and say:

Tunc, iunctis invicem dexteris, sibi mutuam fidem dant sequenti formula, Sponso primo dicente:

**Sponsa:**

I, N.N., take you, N.N., as my lawful wife to have and to hold from this day forward, for better, for worse, for richer, for poorer, in sickness and in health, till death do us part.

**Sponsa:**

I, N.N., take you, N.N., as my lawful husband to have and to hold from this day forward, for better,

**Sponsa:**

Is toil.

4. Anois nuair atá sibh aontaithe sa phósadh, beirigí greim láimhe ar a chéile agus abraigí:

**Sponsus:**

Gabhaimse N.N. tusa a N.N. mar bhanchéile dlisteanach, le do choinneáil agam féin ón lá seo amach, más fearr sinn, más measa, más saibhir, más bocht, más tinn nó más slán, go dtí go scara an bás sinn.

**Sponsa:**

Gabhaimse N.N. tusa a N.N. mar fhearchéile dlisteanach, le do choinneáil agam féin ón lá seo

for worse, for richer, for poorer, in sickness and in health, till death do us part.

**Deinde Sponsus anulum imponet in digito anulari sinistrae manus Sponsae dicens:**

With this ring, I wed you.

**Hisce peractis, Sacerdos dicit:**

By the authority committed to me, I pronounce you united in the bonds of marriage.

---

amach, más fearr sinn, más measa, más saibhir, más bocht, más tinn nó más slán, go dtí go scara an bás sinn.

**Sponsus:**

Leis an bhfáinne seo pósaim thú.

**Sacerdos:**

De bharr an údaráis a tugadh dom fógraim go bhfuil sibh aontaithe faoi chuing an phósta.